

世界平面设计大赛优秀作品精选系列

特尔纳瓦国际海报三年展

TRIENÁLE PLAGÁTU TRNAVA
TRNAVA POSTER TRIENNIAL

陈放 主编 · 人民美术出版社

J238.1

2

特尔纳瓦国际海报三年展
TRIENÁLE PLAGÁTU TRNAVA
TRNAVA POSTER TRIENNIAL

陈放 主编

人民美術出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

特尔纳瓦国际海报三年展 / 陈放主编. - 北京: 人民
美术出版社, 2001.12 ISBN 7-102-02456-8

I.特... II.陈... III.宣传画-作品集-世界-
现代 IV.J238.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 083467 号

特尔纳瓦国际海报三年展

出版发行 人民美术出版社
北京东城区北总布胡同 32 号 邮编 100735

制 版 周公印画制版中心

印 刷 北京嘉彩印刷有限公司

经 销 新华书店总店北京发行所

版 次 2002 年 4 月第 1 版 第 1 次印刷

开 本 787 毫米 × 1072 毫米 1 / 12

印 数 1 - 5000 印 张 15

目 录

005	序
012	2000 年第四届特尔纳瓦国际海报三年展组织委员会
013	2000 年第四届特尔纳瓦国际海报三年展主席致辞
014	斯洛伐克共和国艺术史学家兹登奥·珂列瑟博士论海报
015	国际平面设计协会联合会主席致辞
017	2000 年第四届特尔纳瓦国际海报三年展新闻发布会
019	2000 年第四届特尔纳瓦国际海报三年展获奖名单
020	1991 年第一届特尔纳瓦国际海报三年展评委及作品
036	1994 年第二届特尔纳瓦国际海报三年展评委及作品
052	1997 年第三届特尔纳瓦国际海报三年展评委及作品
068	2000 年第四届特尔纳瓦国际海报三年展评委及作品
087	1991 年第一届特尔纳瓦国际海报三年展获奖作品
092	1994 年第二届特尔纳瓦国际海报三年展获奖作品
097	1997 年第三届特尔纳瓦国际海报三年展获奖作品
101	2000 年第四届特尔纳瓦国际海报三年展获奖作品
107	历届特尔纳瓦国际海报三年展艺术院校学生获奖作品
111	2000 年第四届特尔纳瓦国际海报三年展入围作品
172	2000 年第四届特尔纳瓦国际海报三年展学生入围作品
176	海报研究会 POSTER
178	历届特尔纳瓦国际海报三年展资料 1991~2000



序

海报 (Poster) 是信息传达的艺术。在韦伯斯特国际大辞典第三版中, 海报被定义为一种张贴在公共场所的广告形式。这种广告形式由来已久, 在中国曾经有相当长的一段时期, 由于历史的原因, 人们一度习惯于将海报叫做“宣传画”。而现今在我国诸多正式的宣传媒体中将其称之为“招贴画”, 尽管如此, 还是有很多人更愿意将其称之为“招贴广告”, 有的则是将其简称为“招贴”或是“海报”。

海报的设计被国际上公认为是体现平面设计艺术质量最为重要的指标之一, 之所以如此是因为: 在海报作品里集中了平面视觉传达设计中绝大多数的基本构成要素, 它的设计表现比其他门类更广泛也更全面。因此, 当代日本著名设计艺术大师福田繁雄先生曾经说道: “海报是人类智慧和文化的象征。”

在平面设计艺术领域里, 海报的设计通常被视为是最能体现出一个设计师艺术水平高低的重要方面。这也就是为什么几乎所有从事平面设计艺术的设计师在自己的工作或设计生涯中或多或少都设计过海报的缘故。在世界各个国家里, 专门以海报设计作为自己一生事业追求的艺术家用数不少, 其中也不乏国际著名的海报设计艺术大师。海报不仅是当代社会传递信息的一种重要媒介, 在某种意义上, 其中还有一点似乎显得更为重要: 即海报的创造是艺术家们对时代生活的反映——当代艺术所具有的一种重要形式!

不仅如此, 一些最为著名的绘画大师在他们的艺术创作生涯中也设计了为数不少的海报杰作, 诸如毕加索、勃拉克、马蒂斯、莱勒和夏加尔等现代艺术巨匠都曾经创作绘制过海报, 他们的海报作品集中地表现出时代的艺术精神和画家的个人风格特点。

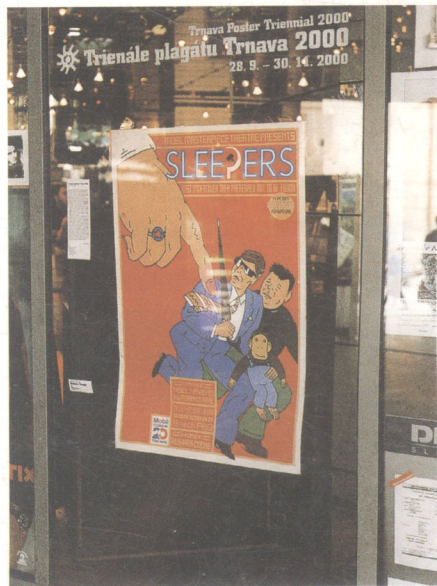
德国著名海报设计大师冈特·兰勃教授曾经就海报和我们所处时代的艺术之间的关系问题表述过如下的见解: “平面设计师是这样的一些职业工作者, 他们通过一种形态的变化将某种社会事物浓缩成一种视觉的符号、标记和代码, 而使之成为一种具有政治、经济、宗教或文化运动价值的东西, 并以此来表现任何主体。就平面设计而论, 不同的人有不同的见解, 由于设计常常被委托人狭隘地理解为某种产品或事件得以延伸扩展的手段, 以至于一些设计师的愿望有时也往往局限在此范围以内。如果设计师愿意的话, 不拘一格的意念和艺术家内心的自然情感也能出现在一种非凡的平面设计之中。自从文艺复兴以来, 就出现了这样一类艺术家, 他们的艺术观念十分明确——即只按艺术家个人的理解和愿望去进行创造(结合自己的文化知识技能)。所幸的是, 由于海报极大地影响了我们的社会, 这些卓越的艺术家的个性、始终不渝的和不屈不挠的信念, 在海报设计中得以充分表现出来。”

由于海报所具有的这些特质, 所以在世界上诸多的平面设计艺术展览和竞赛中, 往往以海报

的展览和竞赛居多, 其规模 and 影响亦最大。

从古至今, 人们就通过一系列的方式来不断地向自然和自身挑战, 就如同国际奥林匹克竞赛是在不断地向人类自身的体能极限挑战一样; 国际设计艺术竞赛也是在不断地向人类智慧的创造极限挑战。如果说体育运动竞赛的宗旨是更高、更快和更强, 那么设计竞赛的目的就是不断追求更新、更好和更美的艺术境界。事实上, 正是通过不断的交流、比较和竞争, 才使得我们人类的文明持续向前发展, 各行业的职业水平不断得以提高。这也是竞赛的意义之所在。

在世界各国众多的艺术设计展览中, 经过国际平面设计协会联合会 (Icograda) 认可和批准注册的, 同时是国际设计展协调委员会 (Ibcc) 正式组成单位的主要海报设计艺术展有: 在法国香



埃阿登大区上马恩省省会肖蒙 (Chaumont) 举行的肖蒙国际海报节, 在美利坚合众国科罗拉多州立大学 (Fort Collins) 举办的科罗拉多国际海报双年展, 在位于芬兰共和国南部美丽的帕亚纳湖畔的拉赫蒂市 (Lahti) 举办的拉赫蒂国际海报双年展, 在比利时蒙斯 (Mons) 举办的蒙斯国际政治招贴画三年展, 在保加利亚首都举行的索菲亚 (Sofia) 国际戏剧海报三年展, 在墨西哥合众国首都墨西哥城 (Mexico City) 举办的墨西哥国际海报双年展, 在日本富山现代艺术博物馆举办的富山 (Toyama) 国际海报三年展, 在斯洛伐克共和国的特尔纳瓦市 (Trnava) 举办的特尔纳瓦国际海报三年展以及在波兰首都华沙 (Warsaw) 举办的华沙国际海报双年展等。

(一)

由斯洛伐克共和国文化部 (The Ministry of Culture of the Slovak Republic) 主办特尔纳瓦国际海报三年展是国际上公认最为著名的海报展之一, 在国际平面设计界享有盛名。

特尔纳瓦是斯洛伐克共和国的一个古老城镇。位于从首都布拉迪斯拉发至日利纳的铁路干线上。



濒临特尔纳瓦河。始建于公元7世纪, 自1238年起设镇。城里历史和宗教建筑物很多, 有哥特式和巴罗克式教堂、镇塔和中世纪的防御工事遗迹。特尔纳瓦宗教博物馆中收藏有关人种学的珍贵资料。19世纪开始发展工业, 主要有车辆、食品加工、制糖、麦乳精、服装和陶器等。从20世纪90年代初开始, 规模宏大的国际海报艺术盛会为这座美丽的城市增添了更加绚丽多姿的色彩, 使之锦上添花, 成为了一座世界闻名的海报城。

首届特尔纳瓦海报展开始于1991年, 时值捷克和斯洛伐克分离成为两个独立的共和国。第一届特尔纳瓦海报展主要展示了斯洛伐克国内艺术家的作品。而从1994年的第二届开始, 特尔纳瓦海报展就全然发展成为一个具有国际水准的高规格海报艺术节了。该项展览每三年在斯洛伐克共和国的特尔纳瓦市举办一届, 至2000年已成功举办过四届。

特尔纳瓦国际海报三年展的展览分为两大部类: A类是职业设计师或团体的海报作品, B类是艺术院校学生的海报作品。每一届特尔纳瓦国际海报三年展都荟萃大量的优秀海报作品, 这就使

得世界上杰出的平面设计师有机会在特尔纳瓦展示自己的作品和才华。

按照国际海报展览严格规范的比赛程序, 特尔纳瓦国际海报三年展的比赛采取淘汰制共分两轮进行。首先, 来自世界各国各地区数以千计的参赛作品只有在经过了初选评审团严格的第一轮初选审查之后, 才能有部分优秀设计作品入选三年一度的国际三年展; 然后, 入围的作品再经由一个国际评审团的严格筛选淘汰之后, 才能有极少数最优秀的设计作品获得三年一度的国际展奖项。

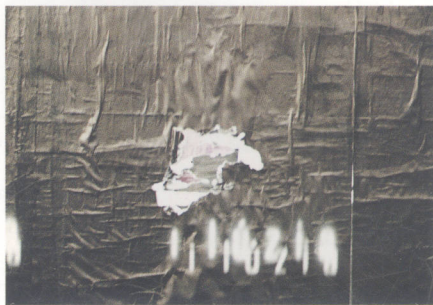
为了评选出过去三年间世界范围内最优秀的海报艺术作品, 历届特尔纳瓦国际海报三年展还特别设立了一项国际平面设计荣誉奖项——伯乐奖 (Master's Eye Award)。这项特别荣誉奖是由国立特尔纳瓦 Ján Koniarek 美术馆、斯洛伐克设计中心以及布拉迪斯拉发美术设计学院等组织机构共同决定人选并颁发的。通常每届特尔纳瓦国际海报三年展伯乐奖得主共有五人, 每一届伯乐奖的获奖者也即是国际评审团的评委。该项荣誉奖主要用以表彰国际上对平面设计事业做出了突出贡献的职业人士, 获奖的不仅有世界知名的平面设计师, 而且也包括视觉传达和艺术史研究领域里的著名专家和学者。在以前历届特尔纳瓦国际三年展中, 美国纽约的著名设计大师西莫尔·查瓦斯特 (Seymour Chwast)、法国著名设计师阿兰·里科尼克 (Alain Le Querrec) 和捷克著名设计师杰·瑞基尼克 (Jan Rajlich) 等人都曾

经获特尔纳瓦三年展伯乐奖并出任过特尔纳瓦三年展评委。

尽管特尔纳瓦国际海报三年展展示的作品数量非常之大,但该项赛事在选择获奖海报作品的质量和数量方面却是相当严格的。历届的特尔纳瓦国际海报三年展在奖项设置方面也基本上是保持一致的。以2000年第四届特尔纳瓦国际海报三年展竞赛为例:竞赛分为两大类共设有11个奖项。在A类的职业设计师或团体海报作品竞赛中共设有四个奖项,所设奖项依次分别是:大奖(Grand Prix)、一等奖(First Prize)、二等奖(Second Prize)和三等奖(Third Prize)各一名,其中大奖是竞赛设立的惟一最高奖;在B类艺术院校学生海报作品竞赛中也设有四个固定奖项,依次分别有:一等奖、二等奖、三等奖以及布拉迪斯拉发美术学院特别奖(The Special Prize of The Academy of Fine Arts & Design in Bratislava)各一名。另外还设立了三项不分类别的特别奖项,即:斯洛伐克设计中心奖(The Slovak Design Centre Award)、特尔纳瓦市长奖(The Mayor of Trnava Award Excellence)以及国际平面设计协会联合会优异奖(Icograda Excellence Award)各一名。其中的国际平面设计协会联合会优异奖在2000年特尔纳瓦国际海报三年展上是首次设立。

在历届特尔纳瓦国际海报三年展的获奖者中,日本的福田繁雄、胜井三雄、佐藤晃一和青叶益辉,美国的波拉·斯切爾,法国的阿兰·里科尼

克,瑞士的纳尔夫·斯切拉瓦格和尼古拉斯·特罗斯勒等都是当今活跃在国际平面设计领域中的最享盛名的艺术家。



(二)

2000年第四届特尔纳瓦国际海报三年展组委会共收到世界五大洲42个国家和地区的1797幅参赛作品。这些作品分别来自英国、法国、比利时、德国、奥地利、瑞士、希腊、意大利、西班牙、葡萄牙、荷兰、丹麦、瑞典、芬兰、匈牙利、捷克、斯洛伐克、波兰、保加利亚、罗马尼亚、南斯拉夫、克罗地亚、斯洛文尼亚、俄罗斯、白俄罗斯、立陶宛、乌克兰、爱沙尼亚、津巴布韦、日本、韩国、中国(包括香港和台湾地区)、以色列、叙利亚、土耳其、澳大利亚、加拿大、美国、墨西哥和阿根廷等国家,几乎所有的欧洲国家都有设计师参赛。经过一个由斯洛伐克和捷克的九名评委组成的评审团初选,第四届特尔纳瓦国际海报三年展共展出了378位设计艺术家的1285幅海报作品。这其中以日本的入围作品数量最多,中国也有12人的海报作品入围。

第四届特尔纳瓦海报三年展的国际评审团由

五名评委组成,这五位伯乐奖获得者分别是来自芬兰赫尔辛基艺术设计大学设计系的塔帕尼·阿托玛(Tapani Aartomaa)教授,1997年第三届特尔纳瓦国际海报三年展大奖获得者、瑞士的保罗·布尔威勒(Paul Brühwiler)教授,波兰克拉科夫美术学院视觉传达设计系的麦克兹洛·格鲁瓦斯基(Mieczysław Górowski)教授,捷克共和国的著名艺术家耶鲁萨夫·苏拉(Jaroslav Šůra)以及东道国斯洛伐克的艺术家庄斯坦尼斯拉夫·斯坦科奇(Stanislav Stankoci)。

2000年9月25日至27日,经国际评审团甄选,第四届特尔纳瓦国际海报三年展A类评出的四个奖项依次为:大奖由中国的陈放获得,一等奖由德国的一名教授获得,二等奖由日本一位老设计师获得,三等奖由波兰一名教授获得,国际平面设计协会联合会优异奖由另一名德国教授获得,斯洛伐克设计中心特别奖由瑞士设计师夺得,特尔纳瓦市长特别奖则由一名法国教授获得。B类学生海报的四个奖项依次分别由法国、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚的高等艺术院校学生获得。

获得第四届特尔纳瓦国际海报三年展冠军大奖的是题为《我们是一个整体》(We Are One-III)的系列海报作品。这组历时两年创作的系列作品通过九幅可以任意组合的单幅海报,在作品的内容和形式上集中反映了人与人、人与自然之间相互依存、不可分割的整体关系。这是中国设计师首次在特尔纳瓦国际海报三年展中获奖,也是继

斯洛伐克共和国的鲁伯密尔·朗戈 (Lubomír Longauer)、克罗地亚的博里斯·布冈 (Boris Bućan) 和瑞士的保罗·布尔威勒之后, 首位欧洲以外的艺术家在特尔纳瓦国际海报竞赛中荣获大奖。根据特尔纳瓦国际海报三年展的规则, 本届特尔纳瓦大奖的获得者将应邀前往斯洛伐克共和国出任下一届特尔纳瓦国际三年展的评委并在斯洛伐克首都举办个人桂冠作品展。

荣获2000年特尔纳瓦海报三年展一等奖的设计师莱克斯·德温斯基 (Lex Drewinski) 教授任教于德国波茨坦 Fachhochschule 学院平面设计系。莱克斯·德温斯基1951年出生于波兰, 曾经在波兰的波兹南美术学院学习, 1981年以优异的成绩毕业于该校 Waldemar Swierzy 教授的海报艺术工作室。毕业后莱克斯·德温斯基作为一个艺术家独立工作, 后在波兹南的动画片电视工作室担任编剧和指导等职。1985年莱克斯·德温斯基前往德国柏林继续深造。自1985年以来, 莱克斯·德温斯基的作品就已经入选参加了世界上所有重要的海报艺术展览, 并曾经获得日利纳国际生态海报三年展一等奖; 莫斯科国际平面设计双年展金蜂奖; 蒙斯国际政治海报三年展一等奖; 墨西哥国际海报双年展一等奖等一系列国际重要奖项。这次在特尔纳瓦其得奖作品以一种在他以前的作品中所罕见的表现手法创造了一系列非常有力度的形象, 具有极强的视觉震撼力。这表明这位设计艺术家积极地努力避免单调的风格



样式, 不断对自我已形成的风格进行挑战, 以开拓崭新的视觉表达形式。

获得第四届特尔纳瓦三年展二等奖的青叶益辉先生1939年出生于日本东京。1962年毕业于日本 Kuwasawa 设计学院。1969年创立 A & A 青叶益辉广告创意工作室。青叶益辉的设计作品曾经获得过日本朝日广告奖, 每日广告奖, 捷克布尔诺国际平面设计双年展大奖, 苏联和平海报展奖, 日本·美国设计大赛金奖, 波兰华沙国际海报双年展金奖以及美国纽约艺术指导俱乐部年度国际展金奖等重要奖项。青叶益辉是东京艺术指导协会执行委员会委员, 日本平面设计师协会理事, 日本广告摄影家协会评委会审查员, 美国纽约艺术指导俱乐部会员, TDS 执行委员会委员以及国际平面设计师联盟 AGI 会员。

有一种观点认为: 海报艺术是在生命、存在、宇宙和人类的艺术思想水平上发生作用的, 而不仅仅是在肉眼看到的外观的水平上发生影响。这样的艺术所寻求的是体现思想和主张, 而不仅仅是其表面的和外在的表现。大概正是这一点最终导致了青叶益辉在其获奖海报作品中那种非同寻

常的丰富而绚丽的灵感表现。

获得第四届特尔纳瓦国际海报三年展三等奖的是莱契·马杰瓦斯基 (Lech Majewski) 教授。马杰瓦斯基1947年出生于波兰, 现任波兰华沙美术学院平面设计系的教授和华沙国际海报双年展主席。他的作品不同于其他那些色彩斑斓的参赛海报作品, 整个画面只呈现出非常简练精致的色彩与形态。

获得斯洛伐克设计中心特别奖的瑞士著名设计师纳尔夫·斯切拉瓦格此前曾经获得过1994年波兰华沙国际招贴海报艺术双年展金奖, 俄罗斯莫斯科国际平面设计双年展金奖, 美国科罗拉多国际海报双年展最高奖和法国1997年肖蒙国际海报节第一名, 1998年捷克布尔诺国际平面设计双年展大奖等。纳尔夫·斯切拉瓦格是在国际平面设计界影响最大的瑞士设计艺术家之一。国际平面设计联盟 AGI 会员。纳尔夫·斯切拉瓦格的海报作品具有一种使人们心潮澎湃的力量, 更确切地说, 人们是被这种艺术表现本身所感动。它的力量从这些作品表面爆发出来, 在这种艺术的爆炸中, 他的海报作品作为一个整体却显示出一种不可思议的宁静。然而, 在纳尔夫·斯切拉瓦格的海报作品中还有一股浪漫的洪流、一种情感的表达和一种节奏的律动, 它们突破了海报画幅本身的限制, 涌到了读者的眼前, 作用于每一个人的心间。

法国著名设计艺术教授阿兰·里科尼克以其作品《我的海报就是我的感受, 我的海报就是我

的心声》获得了特尔纳瓦市长特别奖。他的获奖作品使人们再一次意识到：艺术的本质就是从四面八方释放出无法补偿的活力，就是向陈规陋习挑战并与之斗争。而艺术家应该永远不满足于现状，并且用强大的创造力量造就一种高尚的艺术境界。名师出高徒，阿兰·里科尼克教授指导学生设计的作品《儿童制造》，形象地反映了世界范围内非法使用童工的严峻问题，也获得了第四届特尔纳瓦国际海报三年展B类学生海报竞赛的一等奖。

第四届特尔纳瓦国际海报三年展首次设立了一项特别奖——国际平面设计协会联合会优异奖（Icograda Award）。根据规则，这项特别奖由列席三年展评审团会议的国际平面设计协会联合会的代表选择颁发。2000年，经国际平面设计协会联合会副主席、克罗地亚的桑加·罗科（Sanja Rocco）女士的选择，德国设计师翰林·沃冈布雷斯（Henning Wagenbreth）教授的海报作品《小王子》获得了第四届特尔纳瓦国际海报三年展国际平面设计协会联合会优异奖。

（三）

在2000年第四届特尔纳瓦国际海报三年展开幕仪式举行期间，由海报研究会（Association POSTER）和布拉迪斯拉发美术设计学院共同组织的国际艺术院校平面设计学生海报研讨班以“今日海报 Poster Today——环境海报设计”为主题展开了一系列的设计研究和讨论活动。来自

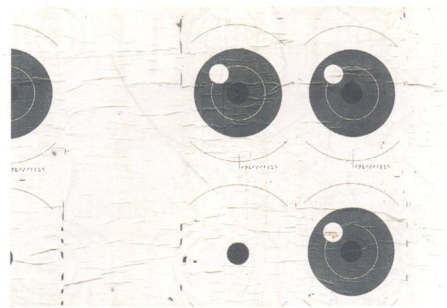
斯洛伐克、捷克、波兰、斯洛文尼亚等国家的艺术院校的学生们和国际著名海报设计艺术家一道共同探讨了海报艺术的基本要素、海报技术的可能性以及海报的意义等问题。该项目得到了斯洛伐克共和国文化部、国立特尔纳瓦 Ján Koniarek 美术馆和特尔纳瓦大学（Trnava University）的支持。

学生和世界各地著名海报艺术家和职业设计师一道观看特尔纳瓦国际海报三年展，彼此在展览现场就来自世界各地的展品交换看法和感受。

海报研究会还以“平面Plane”为主题在特尔纳瓦市广场上展开了一项大型的海报艺术活动。他们建造了一堵巨大的人造墙体，一群年轻的设计师在墙上大面积地张贴海报，直至用海报将整



个墙体都全面覆盖住，然后定时更换新的海报作品。他们以这种海报艺术的行为方式来唤起普通大众的海报意识，强调海报作为一种媒介在当代人们的日常生活中所发挥的重要作用。特尔纳瓦国际海报节期间，整座城市都沉浸在海报艺术的海洋之中。



全部获奖和入围作品从2000年9月28日至11月30日在特尔纳瓦 Ján Koniarek 美术馆展出。这些作品有的出自世界著名设计师的手笔，有的则来自名不见经传的后起之秀之手，有的靠精湛的技术和制作技巧取胜，更有一些则凭新颖的艺术形式和独特的意念构思夺魁。这些作品风格迥异，表现奇特，为人们提供了一个非常丰富的海报佳作宝库。在相当大的程度上，特尔纳瓦国际海报三年展见证了20世纪末人类历史上海报设计艺术衍变和发展的一段辉煌的历程。

（四）

作为一定社会经济基础之上的意识形态，优秀海报设计所反映的是人类历史进程中某个阶段性的物质和精神文明的成果总和。通常，卓越的海报设计也反映出一个民族在艺术或智力方面

的高度成就，反映出自然科学、人文科学和哲学等方面的发展，是该民族创造力的表现。

海报的设计实际上是一种艺术语言的研究。由于美学文化背景的不同以及主客观条件的种种差异和限制，希冀在这个专业领域里有所突破并非易事。因为在当代国际艺术层面上进行比较，无论就其比较的范围而言，或是就其比较的对象而论都是代表世界最高水平的。

虽然每一幅海报最终只是被印在一张薄薄的纸上，但这其间却是一个深入浅出和厚积薄发的过程。然而，或许正是这种挑战激励着许许多多最有才华的设计师不断地去探索和创造。

就如当前国际经济发展的大趋势一样，设计也是当代世界性的文化活动。在中国目前平面设计突飞猛进发展的情况下，认真地探讨和研究与当代国际海报设计发展相关的问题，毫无疑问会对我们自己的设计有实在的影响和直接的促进作用。尽管中国的海报设计有其不同的文化背景和自身的规律，但它毕竟是整个世界平面设计艺术的一个组成部分。倘若脱离整个世界潮流去孤立地探讨中国海报艺术的发展，势必难以深刻地揭示出海报表象之外的某些实质性的东西。所以，要切实提高中国海报艺术的设计水准，就需要将其放置在国际海报艺术的大参照系中来考察和比较。只有在大背景之下来考察局部，并在研究过程中注意东西方文化的比较，才有可能使我们的设计获得更有价值的结果。



曾经有一位德国教授在谈到国际间文化交流的意义和重要性时，他形象地比喻说道：倘若这个世界上只有一个德国，而没有其他国家的话，那么我自己就不可能知道我自己究竟是德国人或是其他什么人；如果这个世界上只有男人而没有女人的话，那么同样我自己也不可能知道我自己究竟是不是男人或是其他什么人……有比较才有鉴别。人们都是通过比较来认识自然和自身的，是通过比较来认识世界的。

当代设计及其教育在国际上已发展到一个崭新的阶段，对此认真加以研究，运用新的理念和方法对我们每个设计从业人员来说都是一项刻不容缓的工作。平面设计及其科研的深入发展有赖于对世界当代设计的了解和把握，我确信这部《特尔纳瓦国际海报三年展》的作品集会给我们带来一些有益的启示。与此同时，由于时间紧，加之限于主客观的条件，本书难免有疏漏或是错误的地方，也希望读者指正。

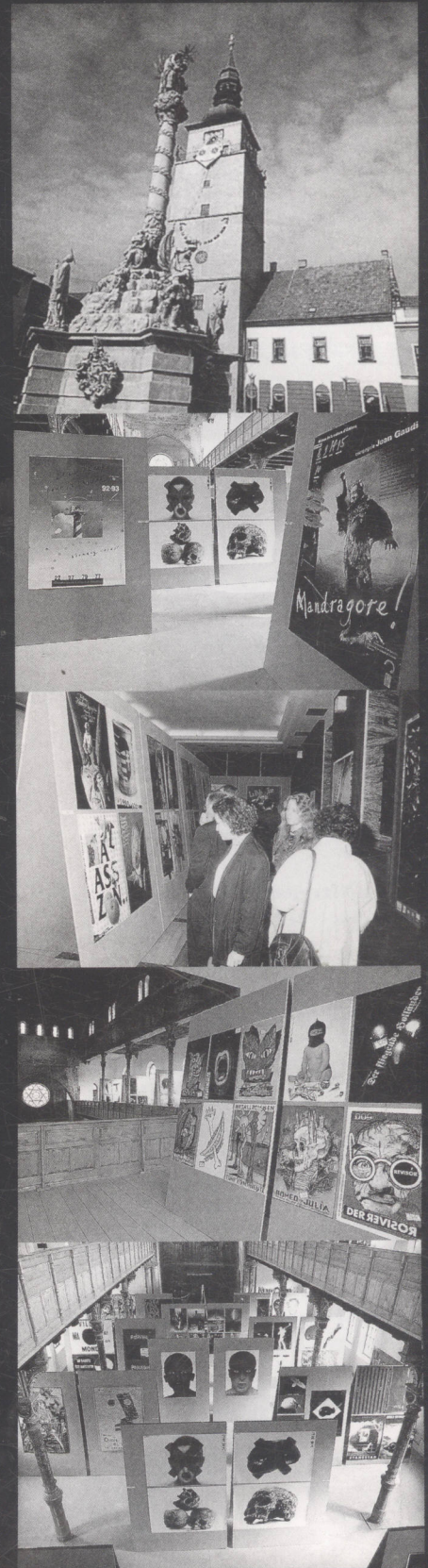
本书的主要内容包括特尔纳瓦国际海报三年展从1991年至2000年十年来的全部获奖作品四十余幅以及2000年特尔纳瓦国际海报三年展的

部分入围作品；历届特尔纳瓦国际海报三年展国际评委的作品以及较为详细的文字背景资料，构成一个对广大读者有参考价值的完整的国际设计艺术竞赛档案。本书旨在将当代世界具有代表性的海报杰作介绍给广大读者，使更多的读者朋友了解国际海报设计的发展现状及相关的具体运作方式，通过特尔纳瓦国际海报三年展及海报这种形式来介绍当代世界艺术发展的一个重要方面。

感谢特尔纳瓦国际海报三年展组织委员会主席、国立特尔纳瓦 Ján Koniarok 美术馆馆长普丽思卡·斯图布鲁瓦 (Priska Štubňová) 和特尔纳瓦国际海报研究会主席玛丽亚·里斯科瓦 (Mária Rišková) 女士，她们在国际事务十分繁忙的情况下，还为笔者撰写本书提供了直接的帮助，从斯洛伐克共和国的特尔纳瓦寄来了本书所用的全部珍贵的作品资料和其他参考资料，其中的绝大部分资料都是国内罕见并第一次正式公开出版发行。这些作品集中代表了当代国际设计的最高水平和发展趋势，其中有许多作品都是国际公认的海报经典之作。我愿借此机会再次对给我和中国读者提供了真挚帮助的斯洛伐克朋友和国内外的其他朋友表示由衷的感谢和敬意！

陈放

2001年9月



2000 年第四届特尔纳瓦国际海报三年展组织委员会

2000 年特尔纳瓦国际海报三年展组织委员会主席

Priska Štubňová

国立特尔纳瓦 Ján Koniarek 美术馆馆长

2000 年特尔纳瓦国际海报三年展组织委员会成员

Jozef Dóka jr

平面设计师，特尔纳瓦

Emil Drliciak

平面设计师，布拉迪斯拉发

Ing. arch. Ľubica Fábri

斯洛伐克设计中心主任，布拉迪斯拉发

Katarína Hubová

艺术史学家，布拉迪斯拉发美术学院

PhDr. Zdeno Kolesá 博士

艺术史学家，布拉迪斯拉发美术学院

RnDr. Margita Michlíkova 博士

斯洛伐克设计中心主任，布拉迪斯拉发

Jana Rakúsová

特尔纳瓦市议会

Anna Repášová

特尔纳瓦国际海报三年展秘书，特尔纳瓦 Ján Koniarek 美术馆

Mária Rišková

艺术史学家，国立特尔纳瓦 Ján Koniarek 美术馆

Marián Rožložník

特尔纳瓦市议会

Stanislav Stankoci

平面设计师，布拉迪斯拉发

2000 年特尔纳瓦国际海报三年展初选评审团主席

PhDr. Zdeno Kolesár 博士

艺术史学家，布拉迪斯拉发美术学院

2000 年特尔纳瓦国际海报三年展初选评审团委员

Pavol Bálik jr

布拉迪斯拉发美术学院

Jozef Dóka jr

平面设计师，特尔纳瓦

Emil Drličiak

平面设计师，布拉迪斯拉发

Katarína Hubová

艺术史学家，布拉迪斯拉发美术学院

Pavel Choma

平面设计师，日利纳

Adriena Pekárová

总编辑，DESIGN UM 杂志，布拉迪斯拉发

PhDr. Dagmar Poláčková 博士

艺术史学家，国立布拉迪斯拉发美术馆

Jan Rajlich jr

平面设计师，捷克共和国布尔诺

2000 年第四届特尔纳瓦国际海报三年展主席致辞

第四届特尔纳瓦国际海报三年展时值 2000 年世纪之交。作为国际海报三年展的组织者，随着每一件海报邮件抵达特尔纳瓦，我们都感到由衷的欣慰。感谢所有那些将他们辛勤工作的成果送到特尔纳瓦来参赛的平面设计艺术家们，本届特尔纳瓦国际海报三年展共收到了 42 个国家的 396 位艺术家的 1797 幅海报作品。初选评审团从中评选出了 282 位艺术家的 1028 幅作品参加职业设计师作品 A 类的展览；选出 96

位学生艺术家的 257 幅作品参加艺术院校学生作品 B 类的展览。这里荟萃了当代世界海报艺术的佳作，经这些海报作者的同意，所有这些海报艺术佳作都将保存在国立特尔纳瓦 Ján Koniarek 美术馆。

我愿以本届特尔纳瓦国际海报三年展所有参加者、组织者和海报设计艺术爱好者的名义，感谢斯洛伐克共和国文化部部长 Milan Kňažko 和斯洛伐克共和国文化部在道义及经费上所给予的支持。

感谢特尔纳瓦地区议会主席 Ing. Martin Pado 先生、特尔纳瓦地区议会、特尔纳瓦市政府以及特尔纳瓦市长 Ing. Štefan Bošňák 先生，感谢他们对在特尔纳瓦城举行的这届国际海报三年展活动所给予的一切支持。

我还要诚挚地感谢为本届特尔纳瓦国际海报三年展提供斯汀密尔展览场地的 Krajčír-Schwarz 公司以及在布拉迪斯拉发的 SMOZA 公司。

Priska Štubňová

普丽思卡·斯图布鲁瓦

斯洛伐克国立特尔纳瓦 Ján Koniarek 美术馆馆长

2000 年第四届特尔纳瓦国际海报三年展组织委员会主席

海报仍然与我们的时代相关吗？海报已经过时了吗？海报只是那些艺术家们希冀表达自己个性的一种保留项目吗？还是那些与毕加索的原作无缘的收藏家们无可奈何的选择？今天，有许多人对海报是否还能作为一种有效的传播媒介表示怀疑。对此，我们有必要修正对“海报”这个概念的片面理解或成见，以正视听。

有关海报在现时的地位以及可能的发展方向这个问题，历史或许能给我们以启示。在今天我们所谓的海报，在历史上曾具有其正统的地位。先辈们将某些图形和文字结合起来以向公众传递各种各样的信息，这种通过图文分享信息的方式，不仅与人们变化中的精神世界层面相关，而且也与人们在特定时期的物质文明水平有联系，尤其是受到视觉传达技术的影响。诸如刻在公共场所石头上的法律文本，其中穿插着图文，实际上就是一种海报的形式。在古希腊和罗马时期，在某些特定场所潦草的笔迹书写的公告，就近似于我们今天所理解的海报，由此第一个职业的海报艺术家就诞生于其中。过去，传统的海报艺术形象大多归结于机械的复制，首批该类海报出现于15世纪，并且是由印刷术与木刻相结合而成。只是到了工业革命早期，平版印刷术的发明才带来了我们今天所理解的海报——一种将图形和文字简单组合在一起的招贴海报形式。因此，海报的创作者们不仅能够利用这种新的复

制技术来制作海报，而且也适应了由工业时代变化中的物质与精神世界所带来的大批量的需求。

20 世纪的技术革新伴随着广泛的社会运动，极大地推动着海报的媒介产生进一步的变换。由于近来信息交换技术的巨大发展和影响，在过去两个世纪里发展起来的海报特质也在同时发生着革命性的变化和进化。这颇类似于早期由印刷术和平版印刷术的引进在广告领域里所导致的革命性变化。

关于海报艺术的进化和发展，一方面，我们可以看到海报在幅面尺寸上大大增加了（尽管电子广告牌和巨型的告示板过去常常被归纳在其他的媒介之中，但毫无疑问，它们都属于海报广告的范畴）；另一方面，传统意义上的海报在幅面尺寸上却相应减小了。由于视觉信息在总量上的不断增加，传统海报似乎逐渐丧失了它们作为大众媒介的特征；由于社会的进一步分化，人们对那些普遍一致的概念或想法不再认同。在很多情况下，海报成为一种在特定范围内传达特定信息的使者，甚至可以成为一个非职业的艺术家用以表达自我愿望的方式。现在，海报艺术已经突破了过去那种常规的格式、复制的技术以及观众的习惯等一系列老的规则，进入一个新的历史发展阶段。

作为一种大众和快捷的广告形式，海报利用文字和图形的综合互动效应具有相

当大的潜能。海报自我更新的可能性取决于适应当代社会的新需求以及当前的文明状态同步。这种革命性的改变再一次和传达技术的新发展有机联系在一起。随着人口的持续增长，街道将不再是公共场所，计算机网络将取代街道而成为一个新的“公共场所”。在当代的生活中，由于国际电脑互联网的强大功能，现在或许应当是因特网的时代了，正如电子广告牌或巨型告示板之对于海报一样。

在未来的时代，海报将肯定不会消亡，所以我们完全没有必要为此而担忧。海报艺术仅仅是在寻求合适的表达方式以适应我们的时代，诚如她在古代和近代所曾经经历过的那样。今年，第四届特尔纳瓦国际海报三年展有一个目标，即通过集中展示世界海报艺术在最近三年间的发展，描绘出海报媒介在转型过程中的轮廓。在特尔纳瓦举行的这个极具创新意识的国际海报三年展使人们确信现在就断言海报艺术的“终结”显然还为时过早，人们在这里也可以清楚地看到海报媒介不仅正在朝着不同的方向发展，而且还有传递新信息的巨大潜力。与此同时，特尔纳瓦国际海报三年展通过两个特别设立的项目——国际学生海报竞赛以及国际艺术院校学生海报研讨班——向未来敞开了大门。通过全方位探索海报技术及艺术的基本要素与意义，为海报设计艺术的未来发展奠定了坚实的基础。

国际平面设计协会联合会主席致辞

当代平面设计的职业领域由于技术的发展而正在发生变革,一些平面设计师的注意力也逐步转向了数字化的电子媒体,在这个时候来考察海报的设计具有特别的意义。设计师和公众(特别是学习设计的学生)视因特网和音乐电视上的移动影像为当前设计中的挑战,而这些媒介又确是时下设计活动的主动力。

的确,在过去的十年中,我们已经听到了太多有关书籍、报纸、海报已经死亡的言论以及关于“印刷终结”的宣言。然而,正如我们所见:在持续拓展的国际市场上,随着数字化技术和因特网的不断普及,以印刷材料为基础的设计非但没有终结,相反,书籍、杂志和包装等印刷物品却在大量的递增。

鉴于视觉传达设计不仅在数量上与日俱增,而且其重要性也日益增强,因此平面设计领域里更高的职业标准也势在必

行。海报设计在传统上一直是平面设计师表达其专业能力的最重要领域。海报需要设计师以最简明的、最有力的以及最具原创性的图形和文字去准确地传达信息。对所有的设计师来说,海报设计都意味着最艰巨的挑战之一。

我提议,我们应当从一种新的角度来看待当代海报设计。由于海报必须与其他诸多媒体相互竞争,因此海报特别适合作为一种检验平面设计质量和能力的尺度标准。其他的媒介或许是相对比较宽容的一一闪烁的电子计算机屏幕、低分辨率的图像加上音响、动态影像转瞬即逝的特点一一使得当前众多的设计作品都缺乏深度和细节,但海报的设计却不能如此。在海报设计中必须一如既往地重视其作品力度和每一个细节,因此,对于任何一个从事平面设计的艺术家而言,海报的设计都是一个严峻的考验。

海报仍然是表达卓越设计最好的形式之一。尤其是现代,在大部分的设计项目都需由集体来共同完成的时代里,海报特别适合表达设计师独特的艺术才能——非群体化的视觉语言。海报所特有的这些品质使其在平面设计这个职业领域里继续占有一个特殊的位置。专业设计师和艺术学生都视海报设计为一种最有效的训练形式——一种可以保持自己职业敏感度的测试方式。

要检验平面设计的发展并在这个职业领域里设置新的质量及创造标准,国际海报比赛和展览是重要的机会。第四届特尔纳瓦国际海报三年展已经为国际平面设计界确立了一个高标准。为此,我非常高兴地向第四届特尔纳瓦国际海报三年展的组织者和参加者表示祝贺。我确信那些新的和令人激动的设计作品将会给人们以灵感的启迪。

David Grossman

大卫·格罗斯曼

国际平面设计协会联合会 ICOGRADA 主席



icograda®